



Руководство по эксплуатации и сервисному обслуживанию

вакуумных упаковщиков

VM4625H_3N и VM6260_3N

Вакуумные упаковщики разработаны для вакуумирования пакетов и жестких контейнеров в ходе полного стандартного цикла (вакуумирование и запайка), длящегося 60 секунд.

Запрещается использовать прибор в целях или способом, отличающимся от указанных в настоящем руководстве. Надлежащая эксплуатация прибора также включает понимание и соблюдение инструкций и предупреждений, содержащихся в руководстве, а также своевременное проведение проверок, обслуживания и очистки прибора.

СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ:

- Перед началом работы убедитесь, что прибор не поврежден и что на нем отсутствуют признаки повреждения.
- В случае длительного простоя отключайте прибор от электрической сети.
- Не допускайте в рабочую зону посторонних людей.
- Надевайте подходящую рабочую одежду и защитные перчатки.
- Не используйте прибор в потенциально взрывоопасных зонах, в присутствии воспламеняемых паров и газа.
- Обеспечьте достаточную вентиляцию на рабочем месте.
- Немедленно устраняйте все препятствия и помехи, которые угрожают безопасности.

ОПАСНОСТЬ!



- Только обученные лица допускаются к эксплуатации прибора. Они должны быть ознакомлены со стандартами безопасности и инструкциями пользователя из настоящего руководства.
- Дети старше 8 лет, лица с ограниченными сенсорными, физическими или интеллектуальными способностями, а также лица без опыта допускаются к эксплуатации прибора только в случае, если они находятся под надзором или прошли инструктаж по безопасному использованию прибора и после объяснения связанного с ним риска или опасностей.

ОПАСНОСТЬ!



- Перед каждым запуском прибора проверьте наличие и работоспособность всех защитных устройств.

РИСКИ И ОПАСНОСТЬ, СВЯЗАННЫЕ С ЭЛЕКТРИЧЕСТВОМ



- Электрическая безопасность прибора гарантируется, только если он правильно подключен к действующей системе заземления согласно действующим правилам.
- Проводить работы на системе подачи питания и деталях под напряжением может только квалифицированный персонал.

- Используйте только подходящие штекеры и розетки, которые соответствуют параметрам, указанным на паспортной табличке прибора.
- Не помещайте посторонние предметы в вентиляционные отверстия прибора: это ведет к поражению электрическим током!
- Категорически запрещается использовать в месте размещения прибора проточную воду, водяные струи и/или пар: это ведет к поражению электрическим током!



ОПАСНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С ГАЗОВЫМИ ПРУЖИНАМИ КРЫШКИ

- Не вскрывайте, не режьте и не повреждайте газовые пружины крышки. Они находятся под давлением около 180 бар.
- Перед утилизацией прибора необходимо разрядить газовые пружины. Обратитесь к инструкциям по утилизации.



ОПАСНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С ИСПОЛЬЗУЕМЫМ ГАЗОМ

- Используйте только азот (N_2), углекислый газ (CO_2), смеси азота и углекислого газа ($N_2 - CO_2$) или другие инертные газовые смеси.
- Взрывоопасно! Не используйте кислород (O_2) в концентрации выше 21%, другие взрывоопасные или горючие газы, газовые смеси с содержанием кислорода (O_2) выше 21% или смеси, содержащие другие взрывоопасные или горючие газы.
- Строго соблюдайте инструкции поставщика газа для надлежащей эксплуатации газовых цилиндров и редукторов давления газа.



ОПАСНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С НАГРЕВАТЕЛЬНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ (ЗАПАЕЧНЫМИ ПЛАНКАМИ) - ОПАСНОСТЬ!

- Опасность ожога: по окончании рабочего цикла не касайтесь запаечной планки.



ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В ПРИБОР — ОПАСНОСТЬ!

- Не вносите какие-либо изменения в прибор без одобрения Производителя.
- Немедленно заменяйте все изношенные и поврежденные детали (эту работу выполняет только квалифицированный персонал).
- Используйте только оригинальные запасные части.



ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ВОЗГОРАНИЯ — ОПАСНОСТЬ!

- Не перекрывайте вентиляционные отверстия прибора (сохраняйте расстояние не меньше 10 см до любого препятствия).
- Не устанавливайте прибор рядом с горючими веществами.



ОПАСНОСТЬ!

- Опасность ожога: при использовании спиртовых или горючих дезинфицирующих средств обеспечьте вентиляцию помещения. Не допускайте открытое горение рядом с прибором! Не курите!

СОДЕРЖАНИЕ

1	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	6
1.1	Руководство	6
1.2	Хранение руководства	6
1.3	Информация о производителе	6
1.4	Информация о приборе	6
1.5	Гарантия	7
	Объем гарантии	Ошибка! Закладка не определена.
	Срок действия	Ошибка! Закладка не определена.
	Общие условия	7
	Аннулирование гарантии	7
1.6	Информирование о дефектах и неполадках	7
1.7	Запрос запасных частей	7
2	МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	8
2.1	Знаки на приборе	8
2.2	Использованные знаки	8
2.3	Надлежащее использование прибора	9
2.4	Предупреждения и риски, связанные с использованием прибора	9
	Риски, связанные с использованием прибора	9
	Защитные устройства	10
	ОПАСНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С ГАЗОВЫМИ ПРУЖИНАМИ ПЛЕКСИГЛАСОВОЙ КРЫШКИ	10
	ОПАСНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С ИСПОЛЬЗУЕМЫМ ГАЗОМ: ДЛЯ МАШИН С ОПЦИЕЙ ПОДАЧИ ГАЗА	10
	ОПАСНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С НАГРЕВАТЕЛЬНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ (ЗАПАЕЧНЫМИ ПЛАНКАМИ)	10
	УХОД, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ	11
	ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В ПРИБОР	11
	ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ВОЗГОРАНИЯ — ОПАСНОСТЬ!	11
	ЧИСТКА И УТИЛИЗАЦИЯ ПРИБОРА — ВНИМАНИЕ!	11
2.5	Установленные защитные устройства	11
	САНИТАРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ	12
2.6	Техническое обслуживание и сервис	12
3	РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	13
	УПАКОВКА	13
	ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИЯ	13
4	ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И РАСПАКОВКА	15
4.1	Распаковка	15
4.2	Перемещение и хранение	15
5	УСТАНОВКА	16
5.1	Описание прибора	16
5.2	Напряжение питания	16
	ОДНОФАЗНОЕ 230 В	16
5.3	Обезвоживание масла насоса	17
5.4	Общие правила использования	17
5.5	Важная информация о масле насоса	18
5.6	Панель управления	19
5.7	Описание функций	20
6	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	21
6.1	Подготовка	21
6.2	Программирование базовых функций (вакуумная упаковка и запаивание пакетов)	21
6.3	Упаковка жидких продуктов	22
6.4	Работа с функцией газа для MAP	24
6.5	Вакуумирование в «гофрированных» пакетах вне камеры	25
6.6	Сигнал о замене масла и отображение рабочих циклов	26
6.7	Отображение выполненных рабочих циклов	26
6.8	Сброс счетчика выполненных циклов	26
7	ПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	26
	Регулярное проведение планового технического обслуживания, как описано далее в данном Руководстве, сводит к минимуму или устраняет потенциальные неисправности и неполадки, а также значительно увеличивает срок службы машины	26
7.1	Основные меры безопасности при техническом обслуживании прибора	26

7.2 График планового технического обслуживания.....	28
7.3 Очистка и уход за вакуумным упаковщиком	29
7.4 Замена тефлоновой ленты запаечной планки	30
7.5 Замена масла насоса	31
7.6 Замена выпускного фильтра насоса	31
7.7 Замена уплотнения крышки и силиконовой прижимной пластины	32
7.8 Электрические схемы.....	34
7.9 Замена предохранителей.....	35
8 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	36
9 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	38
10 УТИЛИЗАЦИЯ ПРИБОРА И ЕГО ЧАСТЕЙ	39
11 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ: ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	39

1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1.1 Руководство

- Настоящее Руководство пользователя используется в качестве справочного руководства для правильной и быстрой идентификации всех деталей прибора в любом исполнении.
- Схемы, таблицы и прочая информация в настоящем Руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию являются конфиденциальными, поэтому запрещается без одобрения **Производителя** полностью или частично передавать информацию третьим лицам.
- Согласно проводимой Компанией политикой постоянного улучшения качества продукции, Производитель оставляет за собой право вносить необходимые по его мнению изменения в любое время и без предварительного уведомления. Описание и иллюстрации, содержащиеся в руководстве, не имеют юридической силы.
- Настоящее Руководство считается неотъемлемой частью прибора и должно храниться весь срок эксплуатации прибора. При передаче прибора третьим лицам необходимо передать настоящий документ вместе с прибором.
- Покупатель обязан обеспечить, чтобы весь персонал, который использует и обслуживает данный прибор, внимательно прочитал данное руководство и имел к нему беспрепятственный доступ в любое время.
- Производитель не несет ответственность за вред, причиненный людям, предметам или животным, вследствие несоблюдения инструкций настоящего руководства и требований безопасности, несанкционированного изменения прибора, вмешательства в его работу и использования не оригинальных запасных частей.

Схемы

- Вследствие большого числа моделей и версий, включить в руководство все возможные варианты не представляется возможным. Однако включенные в настоящее руководство схемы ясно представляют принцип работы моделей, указанных на титульном листе.

1.2 Хранение руководства

- Содержимое руководства не должно быть утрачено во время его использования. Закончив использовать руководство, поместите его в безопасное место, к которому обеспечен легкий доступ для операторов и/или сервисных механиков. В случае утраты, повреждения или кражи настоящего руководства вы можете запросить его копию. Для этого направьте **Производителю** заказ на приобретение, в котором укажите версию, издание, редакцию и наименование прибора. Эта информация указана на каждой странице этого документа.
- Авторское право: **Производитель**

1.3 Информация о производителе

Юридический и почтовый адрес: Производитель

Юридический адрес:

1.4 Информация о приборе

Паспортная табличка прибора находится на его задней стенке.

1.5 Гарантия

Для обеспечения безопасности клиентов вся продукция проходит тщательную качественную и функциональную проверку перед установкой.

Общие условия

Гарантия производителя

- Дает пользователю право на бесплатную замену дефектных компонентов, признанных таковыми Производителем или его уполномоченным представителем.
- Ответственность Производителя распространяется только на дефектные детали, подлежащие замене. Производитель ни при каких обстоятельствах не признает требования о компенсации за что-либо иное.
- Гарантия не распространяется на детали, подверженные нормальному износу.
- Ремонт не продлевает срок действия гарантии.

Аннулирование гарантии

Помимо нормального истечения срок действия гарантии, гарантия немедленно аннулируется в следующих случаях:

- Какое либо изменение, повреждение или удаление паспортной таблички без согласования с Производителем.
- Внесение изменений в прибор или его часть без предварительного письменного согласия Производителя.
- Вмешательство в устройство прибора или его деталей освобождает Производителя от ответственности за какой-либо ущерб, причиненный людям, животным или объектам, а также аннулирует гарантию.
- Несоблюдение инструкций, приведенный в данном руководстве.
- Использование прибора в целях, отличных от указанным в данном руководстве.
- Повреждения, нанесенные прибору вследствие воздействия внешних факторов.
- Использование, ремонт и/или техническое обслуживание силами не обученными лицами.

1.6 Информирование о дефектах и неполадках

О всех дефектах и неполадках, которые не описаны в данном руководстве, сообщайте вашему дилеру или непосредственно **Производителю**, которые помогут найти решение.

Укажите следующие данные:

- Наименование модели
- Серийный номер

1.7 Запрос запасных частей

Для заказа запасных частей обращайтесь к местному дилеру или непосредственно к производителю; обязательно укажите:

Наименование модели, серийный номер, код детали.

В ходе разработки прибора **Производитель** проанализировал основные действия при обслуживании и эксплуатации прибора. Способы воздействия были изучены и включены в Руководство, что обеспечивает безопасность их применения. Несоблюдение описанных в Руководстве стандартов может угрожать безопасности прибора и персонала.

Производитель не несет ответственность за вред, причиненный людям, предметам или животным, вследствие несоблюдения инструкций настоящего руководства и требований безопасности, несанкционированного изменения прибора, вмешательства в его работу и использования не оригинальных запасных частей.

2 МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

D PR

2.1 Знаки на приборе

Нанесенные на прибор знаки и предупреждения являются неотъемлемой частью защитных устройств прибора и в целях безопасности прибора и оператора указывают на возможные опасные ситуации.

Опасность поражения электрическим током.



Соединения линий газа и сжатого воздуха для дополнительного давления при заправлении: максимальное давление 1×10^5 Па (1 бар).

MAX 1×10^5 Па (1 бар)

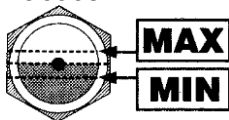
Используйте только смеси углекислого газа и азота, только углекислый газ или только азот. Запрещается использовать кислородсодержащие смеси или другие горючие и взрывоопасные газы.

ГАЗ
 N_2, CO_2, N_2+CO_2
ГАЗ MAX 1 ATM

Техническое обслуживание: перед тем, как снимать заднюю панель, достаньте штепсельную вилку из розетки питания.

**ОБЕСТОЧЬТЕ ПРИБОР ПЕРЕД ТЕМ, КАК
СНИМАТЬ ЗАДНЮЮ ПАНЕЛЬ ИЛИ
ОТКРЫВАТЬ ПРИБОР.**

Техническое обслуживание: регулярно проверяйте уровень масла в вакуумном насосе.



2.2 Использованные знаки

В настоящем Руководстве содержатся знаки, которые указывают на опасные для прибора и/или оператора ситуации, особо важные стандарты, рекомендации, предупреждения и меры предосторожности, необходимые при эксплуатации или обслуживании прибора. Лица, использующие или проводящие обслуживание прибора, должны освоить эти знаки до начала каких-либо работ.



ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ТОКОМ

Опасность поражения электрическим током.



ОПАСНОСТЬ

Возможная опасность для жизни и здоровья. Несоблюдение этих предупреждений может привести к травмам людей, повреждению прибора или ущербу окружающей среде.



ОПАСНОСТЬ ОЖОГА

Опасность ожога в случае контакта с очень горячей поверхностью.



ПРИМЕЧАНИЕ

Рекомендации по использованию и другая полезная информация.

2.3 Надлежащее использование прибора

Вакуумные упаковщики разработаны для вакуумирования пакетов и жестких контейнеров в ходе полного стандартного цикла (вакуумирование и запайка), длящегося 60 секунд.

Запрещается использовать прибор в целях или способом, отличающимся от указанных **Производителем** в настоящем руководстве. Надлежащая эксплуатация прибора также включает понимание и соблюдение инструкций и предупреждений, содержащихся в руководстве, а также своевременное проведение проверок, обслуживания и очистки прибора.

Производитель не несет ответственность за какой-либо ущерб, причиненный людям, животным или объектам вследствие ненадлежащего использования прибора.

2.4 Предупреждения и риски, связанные с использованием прибора

Риски, связанные с использованием прибора

ОПАСНОСТЬ!



• Эти приборы разработаны и изготовлены в соответствии с новейшими доступными технологиями и соответствуют действующим стандартам безопасности. Тем не менее, в случае ненадлежащего использования или несоблюдения требований безопасности, приведенных в настоящем Руководстве, они могут стать источником опасности.

Строго соблюдайте следующие требования безопасности:

- Перед началом работы убедитесь, что прибор не поврежден и что на нем отсутствуют признаки повреждения.
- В случае длительного простоя отключайте прибор от электрической сети.
- Не допускайте в рабочую зону посторонних людей.
- Надевайте подходящую рабочую одежду и защитные перчатки.
- Не используйте прибор в потенциально взрывоопасных зонах, в присутствии воспламеняемых паров и газа.
- Обеспечьте достаточную вентиляцию на рабочем месте.
- Немедленно устраняйте все препятствия и помехи, которые угрожают безопасности.

Защитные устройства



РИСКИ И ОПАСНОСТЬ, СВЯЗАННЫЕ С ЭЛЕКТРИЧЕСТВОМ

- Электрическая безопасность прибора гарантируется, только если он правильно подключен к действующей системе заземления согласно действующим правилам.
- Проводить работы на системе подачи питания и деталях под напряжением может только квалифицированный персонал.
- Регулярно проводите осмотр электрической системы прибора силами квалифицированного персонала.
- Устраняйте и/или немедленно заменяйте ослабленные соединения или перегоревшие провода (эти работы выполняет только квалифицированный персонал).
- Заменяйте поврежденный кабель питания. Эту работу выполняет только квалифицированный персонал.
- Используйте только подходящие штекеры и розетки, которые соответствуют параметрам, указанным на паспортной табличке прибора.
- Не помещайте посторонние предметы в вентиляционные отверстия прибора: это ведет к поражению электрическим током!
- Категорически запрещается использовать в месте размещения прибора проточную воду, водяные струи и/или пар: это ведет к поражению электрическим током!



ОПАСНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С ГАЗОВЫМИ ПРУЖИНАМИ ПЛЕКСИГЛАСОВОЙ КРЫШКИ

- Не вскрывайте, не режьте и не повреждайте газовые пружины крышки. Они находятся под давлением около 180 бар.
- Перед утилизацией прибора необходимо разрядить газовые пружины. Обратитесь к инструкциям по утилизации.



ОПАСНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С ИСПОЛЬЗУЕМЫМ ГАЗОМ: ДЛЯ МАШИН С ОПЦИЕЙ ПОДАЧИ ГАЗА

- Используйте только азот (N_2), углекислый газ (CO_2), смеси азота и углекислого газа ($N_2 - CO_2$) или другие инертные газовые смеси.
- Взрывоопасно! Не используйте кислород (O_2), другие взрывоопасные или горючие газы, газовые смеси с содержанием кислорода (O_2) или смеси, содержащие другие взрывоопасные или горючие газы.
- Строго соблюдайте инструкции поставщика газа для надлежащей эксплуатации газовых цилиндров и редукторов давления газа.



ОПАСНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С НАГРЕВАТЕЛЬНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ (ЗАПАЕЧНЫМИ ПЛАНКАМИ)

- Опасность ожога: по окончании рабочего цикла не касайтесь запаечной планки.



УХОД, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

- Каждый раз перед началом работ вынимайте вилку из розетки.
- Выполняйте по расписанию все работы по техническому обслуживанию.
- Устранять какие-либо повреждения должен только квалифицированный персонал.



ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В ПРИБОР

- Не вносите какие-либо изменения в прибор без одобрения **Производителя**.
- Немедленно заменяйте все изношенные и поврежденные детали (эту работу выполняет только квалифицированный персонал).
- Используйте только оригинальные запасные части.



ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ВОЗГОРАНИЯ — ОПАСНОСТЬ!

- Не перекрывайте вентиляционные отверстия прибора (сохраняйте расстояние не меньше 10 см до любого препятствия).
- Не устанавливайте прибор рядом с горючими веществами.



ОПАСНОСТЬ!

- Опасность ожога: при использовании спиртовых или горючих дезинфицирующих средств обеспечьте вентиляцию помещения. Не допускайте открытое горение рядом с прибором! Не курите!



ЧИСТКА И УТИЛИЗАЦИЯ ПРИБОРА — ВНИМАНИЕ!

- Регулярно чистите прибор согласно инструкциям данного Руководства.
- Соблюдайте инструкции производителя при использовании и обращении с чистящими средствами.
- Демонтируйте и утилизируйте прибор, его компоненты и чистящие средства, которые использовались для его очистки, в соответствии с соответствующими стандартами.

2.5 Установленные защитные устройства

Примечания относительно защитных устройств

- Перед каждым запуском прибора проверьте наличие и работоспособность всех защитных устройств. Запрещается использовать прибор, если одно или несколько защитных устройств повреждены или отсутствуют.
- Только квалифицированные и обученные лица могут выполнять обслуживание, ремонт и замену защитных устройств.
- Запрещается снимать или отключать защитные устройства.

В стандартном исполнении прибор оснащается следующими защитными устройствами:

- Защита вакуумного насоса от перегрева.
- Выключатель питания.
- Выключатель крышки.
- Плавкие предохранители для защиты от перегрузки и короткого замыкания.
- Крышка вентилятора вакуумного насоса.

Защита вакуумного насоса от перегрева

Вакуумный упаковщик оснащен системой, которая устраняет риск перегрева мотора вакуумного насоса.

Выключатель питания

Выключатель питания используется для отключения питания прибора, а также в качестве аварийного выключателя.

Выключатель крышки

Выключатель крышки предназначен для защиты нагревательных планок от случайного перегрева вследствие неполадки или дефекта, когда открыта крышка.

Плавкие предохранители для защиты от перегрузки и короткого замыкания

Плавкие предохранители предназначены для защиты от перегрузки и короткого замыкания.

Крышка вентилятора вакуумного насоса

Вакуумный насос оснащен защитной крышкой, которая предотвращает контакт с охлаждающим вентилятором.

САНИТАРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

Материалы, поверхности и формы были изучены и подобраны таким образом, чтобы свести к минимуму или исключить риск передачи заражения от пищевых продуктов к пользователю и наоборот, а также свести к минимуму или исключить риск загрязнения пищевых продуктов через оператора и сам прибор.

Однако при вакуумной упаковке пищевых продуктов обязательно соблюдайте следующие рекомендации:

- Тщательно очищайте прибор до и после использования. Особенно тщательно чистите и дезинфицируйте внутренние поверхности вакуумной камеры.
- Соблюдайте гигиену, не допускайте прямой контакт пищевых продуктов и прибора.
- Поддерживайте чистоту панели управления и ручек, на них не должно быть жира и масла.
- Закрывайте крышку, когда прибор не используется, чтобы защитить вакуумную камеру от пыли и грязи.

2.6 Техническое обслуживание и сервис

В настоящем Руководстве пользователя четко и ясно описаны уход, обслуживание и

ремонт, которые выполняют операторы прибора, и уход, обслуживание и ремонт, которые должны выполнять квалифицированные и обученные специалисты уполномоченного сервисного центра.

Обязательно соблюдайте следующие рекомендации при уходе, обслуживании и ремонте:

- Выключите прибор выключателем питания и достаньте вилку из розетки электрической сети.
- Соблюдайте сроки и интервалы технического обслуживания, указанные в данном Руководстве. Задержка технического обслуживания или отказ от него ведут к дорогому ремонту.
- Используйте только оригинальные масла, смазки и запасные части **Производителя.**
- Пользуйтесь только исправными инструментами; не оставляйте их в приборе после использования.
- Не пытайтесь самостоятельно выполнить работы, для которых требуется обратиться к квалифицированному специалисту из уполномоченного сервисного центра.
- Такие работы проводятся только силами сервисных центров, уполномоченных **Производителем.**
- Если квалифицированный специалист на время работ снял или временно отключил какие-либо защитные устройства, по окончании работ необходимо вернуть их в рабочее состояние и проверить их работоспособность.

3 РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ




УПАКОВКА

- Все упаковочные материалы на 100% пригодны к переработке и отмечены специальным знаком
- Соблюдайте местные нормы по утилизации.
- Выбрасывайте упаковочные материалы в специально отведенное место. Упаковочные материалы (пластиковые пакеты, полистирол и другие) являются потенциальным источником опасности и поэтому должны храниться в недоступном для детей месте.



ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИЯ

- В конструкции прибора использованы перерабатываемые материалы. Прибор маркирован согласно «Директиве 2012/19/UE по отходам электрического и электронного оборудования».
- Правильный вывод из эксплуатации этого прибора помогает предотвратить возможный ущерб здоровью людей и безопасности окружающей среды.
-  Этот знак на приборе или на сопутствующей документации означает, что прибор нельзя выбрасывать с бытовым мусором, а необходимо отправить в подходящий пункт сдачи электрических и электронных отходов.
- Перед выводом из эксплуатации приведите прибор в неработоспособное состояние: отрежьте кабель питания и снимите крышку с тем, чтобы дети не могли добраться до внутренней части прибора.
- Утилизируйте прибор согласно местным нормам по утилизации и отправьте

его в надлежащий пункт сдачи отходов. Не оставляйте прибор без присмотра даже на несколько дней, так как он является источником опасности для детей.

- За дополнительной информацией об обработке, утилизации и переработке данного прибора обратитесь в соответствующее местное ведомство, службу сбора отходов или к дилеру, у которого был приобретен прибор.

4 ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И РАСПАКОВКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обратите особое внимание на скобы, гвозди, клепки, острые края, или иные потенциальные источники опасности на упаковке. При получении Клиент проверяет целостность упаковки, отмечает все аномалии, недостачу или явные повреждения и сообщает о них перевозчику или сопровождающим лицам. Этот отчет необходимо подать до дальнейших действий по перемещению или распаковке.

Любое повреждение упаковки может привести к повреждению прибора или его компонентов. Если после транспортировки возникли сомнения в состоянии прибора, до выполнения любых других работ запросите более подробную информацию у вашего дилера или у Производителя.

Прибор в упаковке необходимо хранить в сухом месте, защищенном от воздействия погоды. Температура воздуха не должна выходить за пределы 5°–40°С, а относительная влажность не должна превышать 80%. Нельзя допускать попадание воды или водяных паров в места установки и хранения.

4.1 Распаковка

- Снимите упаковку и проверьте прибор на наличие повреждений. В случае сомнений не включайте прибор и сразу обратитесь к дилеру.
- Не выбрасывайте ремешок-липучку, он используется для подвязки кабеля питания к соответствующей опоре.
- Рекомендуется сохранить упаковку для дальнейшей перевозки и хранения прибора.
- Соблюдайте правила утилизации и безопасного обращения с упаковочными материалами, приведенные в Главе 3.

4.2 Перемещение и хранение

- Нельзя наклонять прибор во время перемещения и хранения во избежание вытекания масла из насоса.
- Заблокируйте крышку специальными пластиковыми винтами, которые устанавливаются сзади
- Установите на место запаячные планки и панели во избежание движения в вакуумной камере.
- Храните прибор в накрытом виде в сухом хорошо проветриваемом помещении, защищенном от воздействия погоды.
- Температура воздуха не должна выходить за пределы 5°–40°С, а относительная влажность не должна превышать 80%. Нельзя допускать попадание воды или водяных паров в места установки и хранения.

5 УСТАНОВКА

5.1 Описание прибора

Вакуумные упаковщики предназначены для упаковки сухих и копченых продуктов. Для этого продукты в специальном пакете или твердом контейнере помещаются в камеру или на поддон, где создается вакуум.

Некоторые модели могут использоваться для создания вакуума в специальных «гофрированных» пакетах за пределами вакуумной камеры и упаковки продуктов, чьи размеры превышают размер вакуумной камеры. Подробнее об этом написано в главе «Использование прибора».

Рабочие циклы (вакуумирование, запаивание пакета, подача воздуха и открывание крышки) выполняются автоматически один за другим. Эти функции используются для создания до 10 программ.

Составные части прибора:

Составные части прибора:

- вакуумная камера из нержавеющей стали, внутри которой создается вакуум и пакеты запаиваются с помощью запаечных планок; открываемая плексигласовая крышка позволяет следить за выполнением работы. Полезная глубина камеры меняется с помощью пластиковых пластин, поставляемых с прибором;
- корпус из нержавеющей стали, на передней стенке которого расположены панель управления и выключатель питания, а задняя сторона закрыта панелью из нержавеющей стали. разъем для подключения газового цилиндра (дополнительная опция), расположенный сзади;
- высокопроизводительный вакуумный насос с системой циркуляционной смазки и смотровым окошком для проверки уровня масла;
- система отвода воздуха, которая состоит из труб, креплений и электромагнитных клапанов и соединяет вакуумную камеру с насосом и системой регулировки и элементами управления;
- электрическая система, которая включает в себя силовую плату с блоком предохранителей, плату управления и коммутации. Выполнением всех функций управляет микропроцессор.

5.2 Напряжение питания

ОДНОФАЗНОЕ 230 В

Приборы оснащены стандартной немецкой вилкой 2P+T-10/16A для подключения к электрической сети. Подключайте вилку в совместимую розетку электрической сети.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ТОКОМ!

Перед подключением обязательно убедитесь, что электрические характеристики сети совместимы с прибором.

ТРЕХФАЗНОЕ 400В

Приборы оснащены вилкой CEE 3P+T/16A для подключения к электрической сети. Подключайте вилку в совместимую розетку электрической сети.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ТОКОМ!

Перед подключением обязательно убедитесь, что электрические характеристики сети совместимы с прибором, и проверьте направление вращения насоса.

Проверка направления вращения насоса для приборов с трехфазным током напряжением 400 В.

Последовательность действий:

- a) Убедитесь, что электрические характеристики на паспортной табличке

соответствуют характеристикам вашей электросети.

- b)** Пока прибор выключен, вставьте вилку в розетку.
- c)** Через специальное смотровое окошко проверьте уровень масла в насосе. Если масло ниже минимального уровня, выполните инструкции, приведенные в главе «Замена масла насоса».
- d)** Опустите держатель крышки, а затем поднимите плексигласовую крышку.
- e)** С помощью выключателя питания, расположенного на передней панели прибора, включите питание прибора.
- f)** Опустите крышку, она закроется и прибор запустится автоматически. Если насос вращается в нужную сторону, крышка остается на месте, а в камере создается вакуум, или отрицательное давление. Если насос вращается в обратную сторону, крышка поднимается потоком воздуха, который направляется в камеру, а не из нее. В таком случае сразу выключите прибор и обратитесь к специалисту для перемены фаз питания.

После каждой замены трехфазной розетки обязательно проверяйте направление вращения насоса!

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ТОКОМ!

Менять фазы должен только квалифицированный специалист.

5.3 Обезвоживание масла насоса

Работа прибора основана на вакуумном насосе.

Когда водяные пары из засасываемого воздуха конденсируются и на долгое время остаются внутри насоса, на его внутренних поверхностях образуются окислы, блокирующие ротор. Для защиты внутренних поверхностей насоса от окисления выполняйте следующие инструкции:

- 1)** обязательно упаковывайте холодные продукты, предпочтительно температурой 3°–4°С. Чем выше температура продукта, тем меньше его срок хранения и тем больше вредного конденсата образуется в насосе.
- 2)** Если прибор используется редко, то перед упаковкой продуктов проведите не меньше двух или трех циклов «Jag» (вакуумирования внешних контейнеров). Благодаря этому выравнивается температура масла насоса и удаляются водяные пары.
- 3)** При использовании в кейтеринге и гастрономии рекомендуем обезвоживать масло каждый день в конце смены. В прочих случаях необходимо обезвоживать масло не реже одного раза в неделю.
- 4)** Если прибор будет простаивать два месяца или дольше, необходимо сменить масло.

5.4 Общие правила использования



ВНИМАНИЕ! В случае утечки газа, вызванной неисправными или ржавыми соединениями или повреждением труб, немедленно остановите прибор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Чтобы вязкость масла не повышалась и не препятствовала работе насоса, не допускайте падения температуры воздуха ниже 10°С.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При каждом использовании прибора проверяйте масло насоса через смотровое окошко, расположенное на задней стенке прибора. Уровень масла должен находиться между отметками «МИНИМУМ» и «МАКСИМУМ».

Масло должно быть бесцветным или золотистым и прозрачным.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Масло насоса следует периодически менять; частота замены растет по мере увеличения нагрузки на прибор. Замена масла происходит каждые 25

000 циклов, что соответствует примерно 200 моточасов. При каждой замене масла требуется заменять и выходной фильтр; если используется насос 60 мЗ/ч, также меняйте и масляный фильтр.

Если вы упаковываете жидкости и влажные продукты, частота замены масла и фильтра растет. В таких случаях масло меняют, если прибор простаивал один месяц или дольше.

Если прибор будет простаивать два месяца или дольше, необходимо сменить масло.

Если масло побелело, значит, в него попали жидкость и влага, если оно стало темным и прозрачным, то оно старое.

Цифровые модели оснащены сигнализацией о замене масла: когда максимальный лимит рабочих циклов пройден, на дисплее при каждом запуске и в конце каждого цикла появляется предупреждение. Число уже выполненных циклов всегда можно вывести на дисплей специальной кнопкой панели управления.

Регулярно проводите цикл обезвоживания масла (подробнее описанный в главе 5.3).

ВНИМАНИЕ! По окончании цикла не касайтесь запаечных планок, так как они сильно нагреваются.

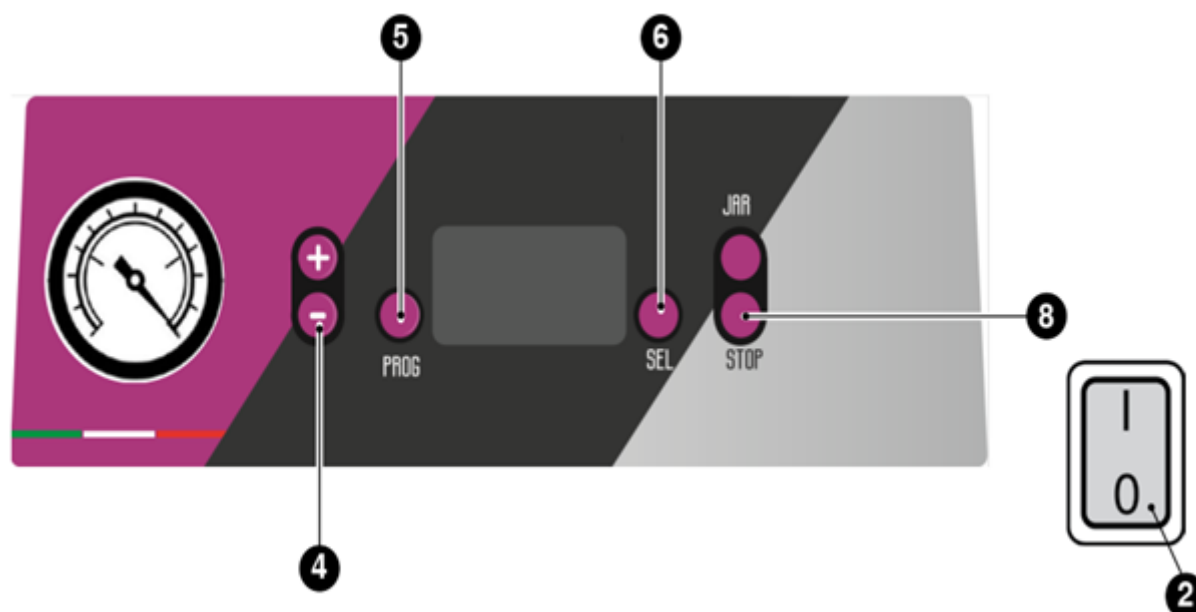
В случае возникновения каких-либо сложностей (для устранения неисправности или проведения обслуживания) обращайтесь в нашу сервисную службу.


5.5 Важная информация о масле насоса

Соблюдайте эти ключевые правила:

- 1)** Регулярно проверяйте уровень масла. Для секторов кейтеринга и гастрономии мы рекомендуем обезвоживать масло каждый день. При упаковке сухих или непищевых продуктов обезвоживайте не реже одного раза в неделю (см. г. 5.3).
- 2)** Меняйте масло в зависимости от нагрузки на прибор, но не реже одного раза в 6 месяцев или 200 моточасов. На дисплее выводится предупреждение «ALL OIL». Для замены масла в насосе обратитесь в сервисный центр.
- 3)** Если прибор простаивал дольше двух месяцев, замените масло перед запуском. Попавшая внутрь жидкость и окислы оседают на дно масляного бака во время простоя и сливаются вместе со старым маслом.
- 4)** Температура воздуха в месте установки не должна опускаться ниже 10°C, чтобы не допустить чрезмерного загустевания масла. Чем ниже вязкость масла, тем проще запускается холодный насос.
- 5)** В моделях с трехфазным вакуумным насосом рекомендуется включить «PUMP FUNCTION ON», чтобы поддерживать температуру масла и удалять водяные пары и другие загрязнения, попавшие в масло во время работы.

5.6 Панель управления



П.	КОМПОНЕНТ	ФУНКЦИЯ
1	ВАКУУМНЫЙ МАНОМЕТР (0–1 бар)	• Манометр измеряет вакуум в вакуумной камере.
2	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПИТАНИЯ	• Выключатель питания с красным светодиодом включение и отключение питания, а также прерывание цикла.
3	ДВОЙНОЙ ТРЕХЗНАЧНЫЙ ЭКРАН 	<ul style="list-style-type: none"> • Три верхних знака показывают, как программа введена или какая функция включена. Pr1 = выбранная программа VAC = вакуум SAL = запаивание GAS = подача газа SOF = плавная подача воздуха JAR = вакуумирование во внешних контейнерах и «гофрированных» пакетах. • Три нижних знака показывают значение выбранной функции и код доступной опции: G = газ / S = softair. Они также показывают количество выполненных циклов и сигнал о замене масла.
4	КНОПКИ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ	• Выбор программы от 0 до 9; увеличение и уменьшение каждой функции программы.
5	PROG	• Кнопка программирования позволяет программировать отдельные функции.
6	SEL	• Кнопка выбора функции для программирования.
7	JAR	• Включение вакуумирования во внешнем контейнере или «гофрированном» пакете: включение/отключение системы откачки из внешних контейнеров или «гофрированных» пакетов».
8	STOP	• Стоп: кнопка остановки рабочего цикла.

5.7 Описание функций

1) Функция подачи газа (если предусмотрена)

Функция подачи газа (GAS) позволяет упаковывать деликатные продукты без раздавливания из-за разницы в давлении.

Для компенсации разницы в давлении воздух заменяется на специальную газовую смесь, которая обычно состоит на 30% из углекислого газа и на 60% из азота. Для увеличения срока годности продуктов также можно использовать газовые смеси без окислителей. Выбрать подходящую смесь можно у лучших поставщиков газовых смесей. Максимально допустимое содержание газа составляет 60%. Этот процент показывает, какой объем камеры занимает газ. Если превысить 60-процентный порог, то давления запаечной планки на пакет будет недостаточно для надежного запаивания. Если в ходе цикла крышка открывается, сократите время подачи газа.

2) Функция запаивания (SEAL)

После создания вакуума и подачи газа (если предусмотрена) наступает этап запаивания при помощи запаечной планки, оснащенной запаечным проводом. Время запаивания зависит от веса самого пакета, температуры воздуха и количества выполняемой работы. Запаечный шов на пакете всегда должен быть ровным, ясно видимым и не иметь расплавленных участков.

Задайте подходящее для вашего пакета время в промежутке от 2 до 4 секунд.



Для случаев, когда необходимо запаивать особенно толстые пакеты или пакеты из особых материалов (например, алюминия), модели VM4625H_3N и VM6260_3N оснащены разъемом для подключения сжатого воздуха для увеличения давления на запаечную планку. Давление регулируется редуктором давления с максимальным значением в 1 бар на линии до трубки подачи воздуха. Сжатый воздух редко используется в запаивании, так как в большинстве случаев достаточно давления, которое оказывает сам упаковщик.

3) Функция насоса

Функция насоса позволяет упаковывать за пределами упаковщика «гофрированные» пакеты длиной больше полезной длины вакуумной камеры.

Для включения функции насоса используется кнопка «JAR». Вручную отключите эту функцию, как только достигните максимального вакуума в пакете; давление отображается на вакуумном манометре. Также, если кнопку насоса нажать и удерживать в течение 3 секунд (на моделях с 3-фазным насосом), то включается режим «PUMP FUNCTION ON». В этом режиме все функции выполняются согласно сохраненным программам, но насос работает непрерывно. Это удобно, если необходимо непрерывно использовать прибор в течение по крайней мере получаса. Для выключения этого режима, снова нажмите и удерживайте кнопку насоса в течение 3 секунд.

4) Функция остановки

Нажатие на кнопку «STOP» приводит к остановке выполняемой функции, и прибор переходит к выполнению следующей функции. Это удобно, если необходимо избежать экстракции жидкости или чтобы поправить положение пакета. **В аварийной ситуации отключайте прибор выключателем питания.**

6 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

6.1 Подготовка



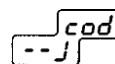
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для достижения максимального вакуумирования упаковываемые продукты должны быть сухими и холодными. В присутствии влаги в продуктах или вакуумной камере производительность насоса снижается. Поэтому регулярно чистите вакуумную камеру и пластиковые проставочные пластины. По завершении цикла давление на пакет может повредить мягкие продукты. Подбирайте толщину и и размер пакета по твердости и размеру продуктов.

5) Опустите держатель крышки (А): откроется плексигласовая крышка (В) вакуумной камеры. Положите максимально возможное количество проставочных пластин (С), которое зависит от размера упаковываемых продуктов. Наверх всегда кладется самая длинная пластина (в моделях с пластинами разной длины), чтобы она не мешала движению запаечной планки по вертикали.

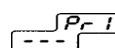
6) Выберите пакет в зависимости от упаковываемого продукта (продукт должен занимать 2/3 объема пакета). Положите пакет (D) с упаковываемым продуктом в вакуумную камеру по центру запаечной планки (Е) так, чтобы открытая сторона пакета выступала за планку примерно на 20 мм. Если в вашей модели длина планки позволяет одновременно упаковывать несколько пакетов или если у прибора несколько планок, разложите пакеты с регулярным интервалом(=) (Рис. 1).

6.2 Программирование базовых функций (вакуумная упаковка и запаивание пакетов).

- **ВКЛЮЧЕНИЕ:** Включите выключатель питания на приборе; загорится светодиодный индикатор выключателя; в течение 3 секунд на экран выводятся первые буквы доступных вариантов; затем на верхней строке отображается номер программы и включенные функции в нижней строке (V=внешнее вакуумирование; g=газ).



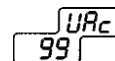
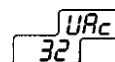
- **ВЫБОР ПРОГРАММЫ:** выберите программу (от 0 до 9) кнопками «+» и «-»



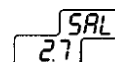
- **ВЫБОР ФУНКЦИИ ВАКУУМИРОВАНИЯ (VAC):** выберите функцию вакуумирования (VAC) кнопкой «SEL».



- **ПРОГРАММИРОВАНИЕ ФУНКЦИИ ВАКУУМИРОВАНИЯ (VAC):** Нажмите кнопку «PROG», чтобы открыть программирование: знаки в верхней строке экрана начнут мигать. Задайте необходимое значение в процентах кнопками «+» и «-». Подтвердите изменения кнопкой «PROG» или переходите к программированию следующих функций с помощью кнопки «SEL»



- **ВЫБОР ФУНКЦИИ ЗАПАИВАНИЯ (SEAL):** выберите функцию запаивания (SEAL) с помощью кнопки «SEL».



- **ПРОГРАММИРОВАНИЕ ФУНКЦИИ ЗАПАИВАНИЯ (SEAL):** знаки в верхней строке экрана начнут мигать. Задайте необходимое значение в процентах кнопками «+» и «-». Подтвердите изменения кнопкой «PROG» или переходите к программированию следующих функций с помощью кнопки «SEL» Для пакетов с базовым весом 90–100 г задайте длительность в 2,2–3 секунды.

- **ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПРОГРАММИРОВАНИЯ:** Предусмотрено три

способа подтвердить заданную программу:

- нажать «PROG»;
 - нажимать «SEL», пока эта программа вновь не появится на экране, и экран не прекратит мигать;
 - не нажимать никакую кнопку в течение примерно 7 секунд.
 - Затем можно перейти к настройке других программ или к упаковке продуктов.
- **ЗАПУСК РАБОЧЕГО ЦИКЛА:** Обеими руками опустите крышку, слегка прижимая ее по углам. Прибор запустит рабочий цикл с запрограммированными параметрами.
 - **ОКОНЧАНИЕ РАБОЧЕГО ЦИКЛА:** цикл завершается автоматически после остывания запаечной планки и подачи воздуха в камеру, благодаря чему крышка открывается. Достаньте упакованный продукт и осмотрите шов: он должен быть ровным, ясно видимым и не иметь расплавленных участков. Если необходимо поправьте заданные значения и переходите ко второму циклу.

ОСТАНОВКА ЦИКЛА

Вы можете в любое время прервать рабочий цикл, нажав кнопку «STOP»: цикл немедленно останавливается, и в камеру поступает воздух. Также цикл можно остановить выключателем питания; в этом случае цикл останавливается, но воздух в камеру не поступает, и крышка остается закрытой.

При следующем включении прибора цикл сбрасывается, в камеру поступает воздух, и крышка открывается.

РАННИЙ ПЕРЕХОД К СЛЕДУЮЩЕМУ ЭТАПУ

Вы можете нажать кнопку «SEL» и перейти к следующему этапу цикла до достижения максимального значения.

6.3 Упаковка жидких продуктов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Когда давление в вакуумной камере снижается, снижается и температура кипения жидкостей. При абсолютном давлении в 23,4 мбар (что соответствует вакууму в 97,66%) вода кипит при 20°C. Внутри пакета формируются пузыри, что указывает на образование пара. В этом случае нажмите кнопку «STOP» и заново задайте параметр «VAC» так, чтобы пузыри не формировались.

Для выполнения этой операции используется наклонная подставка для жидкостей (A), предлагаемая дополнительно.

- 1) Опустите держатель крышки: откроется плексигласовая крышка камеры.
- 2) Уберите все проставочные пластины и поставьте в камеру наклонную подставку (A) высокой частью в сторону запаечной планки и выровняйте скользящую планку по длине пакета (B).
- 3) Разместите пакет с жидкостью в камере, жидкости должно быть не больше половины (1/2) пакета. Положите его по центру запаечной планки так, чтобы открытая сторона выступала на 20 мм за край планки.
- 4) Выполните действия, описанные в части «Вакуумирование/Программирование функции вакуумирования», настроив уровень вакуума (96–67%) так, чтобы не допустить кипения.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Упаковываемые продукты должны быть сухими и холодными. Подбирайте толщину и размер пакета по твердости и размеру продукта, учитывайте выступающие углы.

Вы можете поставить контейнер в вакуумную камеру, чтобы создать в нем вакуум. В таком случае время запаивания и время подачи газа (если предусмотрено) необходимо изменить.

Если в ходе цикла подачи крышка открывается, сократите время подачи газа. Прибор откалиброван на стандартную длительность запаивания; если запаивать несколько пакетов без перерыва, то запаечные планки нагреваются. Поэтому рекомендуется сокращать время.

Выбор газовой смеси зависит от того, какой продукт упаковывается; необходимую информацию предоставляют производители газовых смесей. Запрещается использовать кислородсодержащие смеси или другие горючие и взрывоопасные газы.

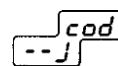
Будьте особенно осторожны и не допускайте засасывания жидкости в прибор. Переходите к упаковке жидких продуктов и продуктов с высоким содержанием влаги, только получив достаточный опыт выполнения инструкций данного Руководства.

6.4 Работа с функцией газа для MAP

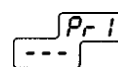
Чтобы включить дополнительную опцию газа, выполните следующие действия:

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГАЗОВОГО БАЛЛОНА: Вставьте трубку (A) в специальный разъем (B) на задней панели, чтобы подключить газовый баллон к прибору. Откройте клапан баллона (C) (поставляется специализированными компаниями), и отрегулируйте давление с помощью редуктора давления (D), который поставляется с баллоном.

ВКЛЮЧЕНИЕ: Включите выключатель питания на приборе; загорится светодиодный индикатор выключателя; в течение 3 секунд на экран выводятся первые буквы доступных вариантов; затем на верхней строке отображается номер программы и включенные функции в нижней строке (V=внешнее вакуумирование; g=газ).



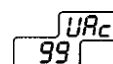
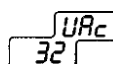
- **ВЫБОР ПРОГРАММЫ:** выберите программу (от 0 до 9) кнопками «+» и «-»



- **ВЫБОР ФУНКЦИИ ВАКУУМИРОВАНИЯ (VAC):** выберите функцию вакуумирования (VAC) кнопкой «SEL».



- **ПРОГРАММИРОВАНИЕ ФУНКЦИИ ВАКУУМИРОВАНИЯ (VAC):** Нажмите кнопку «PROG», чтобы открыть программирование: знаки в верхней строке экрана начнут мигать. Задайте необходимое значение в секундах или процентах (если прибор оснащен вакуумным манометром) кнопками «+» и «-». Подтвердите изменения кнопкой «PROG» или переходите к программированию следующих функций с помощью кнопки «SEL»



- **ВЫБОР ФУНКЦИИ ГАЗА (GAS):** выберите функцию запаивания (GAS) с помощью кнопки «SEL».

- **ПРОГРАММИРОВАНИЕ ФУНКЦИИ ГАЗА (GAS):** знаки в верхней строке экрана начнут мигать. Задайте необходимое значение кнопками «+» и «-». Подтвердите изменения кнопкой «PROG» или переходите к программированию следующих функций с помощью кнопки «SEL»

- **ВЫБОР ФУНКЦИИ ЗАПАИВАНИЯ (SEAL):** выберите функцию запаивания (SEAL) с помощью кнопки «SEL».

- **ПРОГРАММИРОВАНИЕ ФУНКЦИИ ЗАПАИВАНИЯ (SEAL):** знаки в верхней строке экрана начнут мигать. Задайте необходимое значение в процентах кнопками «+» и «-». Подтвердите изменения кнопкой «PROG» или переходите к программированию следующих функций с помощью кнопки «SEL» Для пакетов с базовым весом 90–100 г задайте длительность в 2,2–3 секунды.

- **ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПРОГРАММИРОВАНИЯ:** Предусмотрено три способа подтвердить заданную программу:

- нажать «PROG»;
- нажимать «SEL», пока эта программа вновь не появится на экране, и экран не прекратит мигать;
- не нажимать никакую кнопку в течение примерно 7 секунд.
Затем можно перейти к настройке других программ или к упаковке продуктов.

- **ЗАПУСК РАБОЧЕГО ЦИКЛА:** Обеими руками опустите крышку, слегка прижимая ее по углам. Прибор запустит рабочий цикл с запрограммированными параметрами.
- **ОКОНЧАНИЕ РАБОЧЕГО ЦИКЛА:** цикл завершается автоматически после остывания запаечной планки и подачи воздуха в камеру, благодаря чему крышка открывается. Достаньте упакованный продукт и осмотрите шов: он должен быть ровным, ясно видимым и не иметь расплавленных участков. Если необходимо поправьте заданные значения и переходите ко второму циклу.

ОСТАНОВКА ЦИКЛА

Вы можете в любое время прервать рабочий цикл, нажав кнопку «STOP»: цикл немедленно останавливается, и в камеру поступает воздух. Также цикл можно остановить выключателем питания; в этом случае цикл останавливается, но воздух в камеру не поступает, и крышка остается закрытой.

При следующем включении прибора цикл сбрасывается, в камеру поступает воздух, и крышка открывается.

РАННИЙ ПЕРЕХОД К СЛЕДУЮЩЕМУ ЭТАПУ

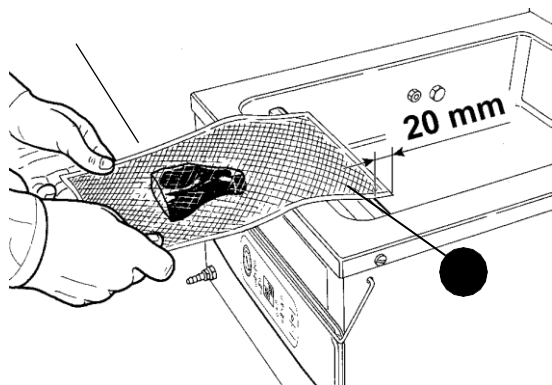
Вы можете нажать кнопку «SEL» и перейти к следующему этапу цикла до достижения максимального значения.

6.5 Вакуумирование в «гофрированных» пакетах вне камеры

- 1) Включите прибор и выберите функцию запаивания (SEAL) с помощью кнопки «SEL».
- 2) Нажмите на кнопку насоса (JAR). Разместите пакет за пределами камеры так, чтобы его край заходил за запаечную планку примерно на 20 мм. Затем опустите крышку, чтобы начать цикл.
- 3) Когда вакуумирование пакета завершено, нажмите кнопку «SEL». Выполняется запаивание пакета, рабочий цикл завершается, в камеру поступает воздух, и крышка открывается.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭТОЙ ФУНКЦИИ ПОДХОДЯТ ТОЛЬКО «ГОФРИРОВАННЫЕ» ПАКЕТЫ



6.6 Сигнал о замене масла и отображение рабочих циклов

Когда прибор отработал 25 000 циклов, на экран сразу после включения и в конце каждого рабочего цикла выводятся по очереди два слова: «ALL» и «OIL». Это сигнал о том, что пришло время замены масла. Прибор продолжает работать, но крайне важно как можно скорее заменить масло по инструкции в разделе «Замена масла насоса».



6.7 Отображение выполненных рабочих циклов

Число уже выполненных циклов всегда можно вывести на дисплей: одновременно нажмите «JAR», «STOP» и «+/-», и на экране по очереди будет отображаться слово «сус» и трехзначное число. Число на экране следует умножать на 100. Так, число 048 означает, что выполнено $48 \times 100 = 4800$ рабочих циклов.

6.8 Сброс счетчика выполненных циклов

После замены масла необходимо сбросить число ранее выполненных циклов. Для этого одновременно нажмите кнопки «JAR», «STOP» и «+/-». Когда на экране появится количество циклов, нажмите кнопку «STOP», и значение обнулится.

7 ПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярное проведение планового технического обслуживания, как описано далее в данном Руководстве, сводит к минимуму или устраняет потенциальные неисправности и неполадки, а также значительно увеличивает срок службы машины.

Невыполнение планового обслуживания может привести к значительным затратам на ремонт, а в некоторых случаях и к аннулированию гарантии.

7.1 Основные меры безопасности при техническом обслуживании прибора

Для безопасной очистки и планового обслуживания соблюдайте приведенные ниже правила:



ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ТОКОМ! Если кабель питания поврежден, обратитесь к поставщику или в уполномоченный сервисный центр для его замены.



ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ТОКОМ! Перед тем как чистить, дезинфицировать, обслуживать или чинить какие-либо компоненты прибора отключите прибор от источника питания (достаньте вилку кабеля питания из розетки).



ОПАСНОСТЬ! При проведении планового технического обслуживания строго запрещается снимать защитные устройства и решетки. Производитель не несет ответственность за происшествия, вызванные несоблюдением этого требования.



ВНИМАНИЕ!

Обязательно используйте надлежащие защитные устройства (например, перчатки) и соблюдайте меры безопасности во время обслуживания, перемещения, установки и чистки прибора.

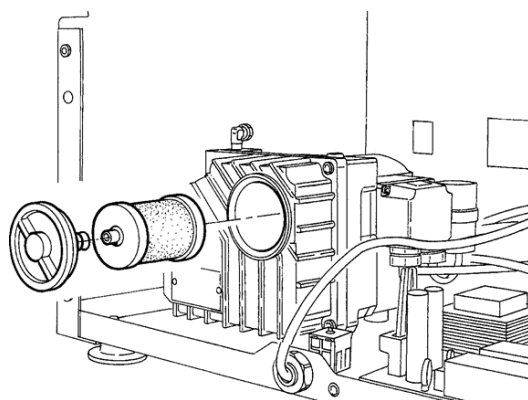


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Обслуживать прибор и работать с деталями, находящимися под напряжением, должны только квалифицированные технические специалисты.
- Для проведения ремонта обратитесь в уполномоченный сервисный центр. Заказывайте и используйте только оригинальные запасные части.
- Не выполняйте обслуживание самостоятельно, если в Руководстве указано, что работа выполняется квалифицированным специалистом.
- Не касайтесь прибора голыми влажными или мокрыми конечностями.
- Не вставляйте в отверстия, решетки и подвижные части никакие отвертки, кухонные инструменты и другие посторонние предметы.
- По завершении работы нажмите на поршень от себя в сторону задней стенки, чтобы его освободить, и опустите крышку, чтобы защитить вакуумную камеру от попадания пыли и грязи.

7.2 График планового технического обслуживания

ЧАСТОТА	ДЕТАЛЬ	ДЕЙСТВИЯ
Перед каждым включением	Насос	Проверьте уровень и цвет масла. Долейте или замените, если масло побелело или потемнело. Проведите 5-минутный цикл нагрева насоса или цикл обезвоживания масла.
	Кабель питания	Проверьте состояние кабеля, в случае его повреждения обратитесь в специализированный сервисный центр для его замены.
	Плексигласовая крышка	Проверьте ее состояние. Если обнаружены трещины или полосы, обратитесь в специализированный сервисный центр для ее замены.
	Силиконовая прижимная планка и уплотнение крышки	Проверьте надежность крепления; замените в случае повреждения или износа.
	Прибор и вакуумная камера	Очистите от загрязнений, масла и жира.
В конце смены	Насос	Проведите цикл обезвоживания масла.
Каждую неделю	Запаечная планка	Очистите верхнюю часть влажной тканью. Очистите два штыревых контакта.
	Насос	Включите насос на 5 минут (функцией насоса, чтобы удалить воду из масла насоса).
Каждые 25 000 рабочих циклов (или 200 моточасов)	Насос	Замените масло насоса (обратитесь в специализированный сервисный центр).
При каждой замене масла	Насос	Замените масляный фильтр A (обратитесь в специализированный сервисный центр).
Каждые 6 месяцев	Насос	Замените масло насоса (обратитесь в специализированный сервисный центр).
Перед длительным простоем (два месяца или дольше)	Насос	Замените масло насоса (обратитесь в специализированный сервисный центр).



7.3 Очистка и уход за вакуумным упаковщиком

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ТОКОМ!

Опасность поражения электрическим током!

Достаньте вилку из розетки электрической сети. Не мойте под струей воды или пара.

ОПАСНОСТЬ!

Опасность ожога: при использовании спиртовых или горючих дезинфицирующих средств обеспечьте вентиляцию помещения. Не используйте открытый огонь рядом с прибором! Не курите!

ВНИМАНИЕ! Опасность травмы! Используйте средства индивидуальной защиты. Не пользуйтесь кислотами, едкими и агрессивными веществами. Внимательно читайте инструкции к чистящим и дезинфицирующим средствам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Использование спиртовых дезинфицирующих средств

Каждый раз после использования чистите и дезинфицируйте прибор.

ОЧИСТКА ПЛЕКСИГЛАСОВОЙ КРЫШКИ

- Очистите с помощью ткани, смоченной в питьевой воде или моющем средстве, предназначенном для плексигласа (максимальной температурой 40°C).
- Не используйте другие виды чистящих средств.
- Насухо протрите крышку.

ОЧИСТКА ЗАПАЕЧНЫХ ПЛАНОК



ВНИМАНИЕ!

Чтобы не обжечься, дайте запаечным планкам остыть перед тем, как их чистить.

- Очистите верхнюю часть запаечной планки чистой тканью, смоченной в питьевой воде.

ОЧИСТКА ВАКУУМНОЙ КАМЕРЫ

- Выключите машину выключателем питания и достаньте вилку из розетки.
- Поднимите запаечную планку, отсоедините два провода (B) и достаньте запаечную планку (рис. 1).
- Возьмитесь за уплотнительный пакет и вытяните его наверх (C).
- Вставьте в центральное отверстие защитную пробку (D), как показано на рис. 2.
- Смоченной в чистящем или дезинфицирующем растворе тканью протрите дно и стенки вакуумной камеры (рис. 3). Закончив очистку, установите все детали на место, повторяя описанные выше шаги в обратном порядке.

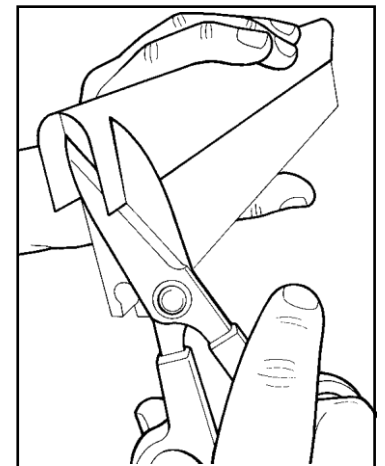
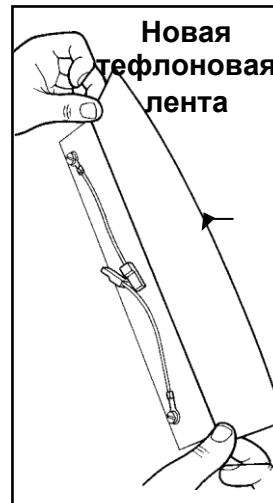
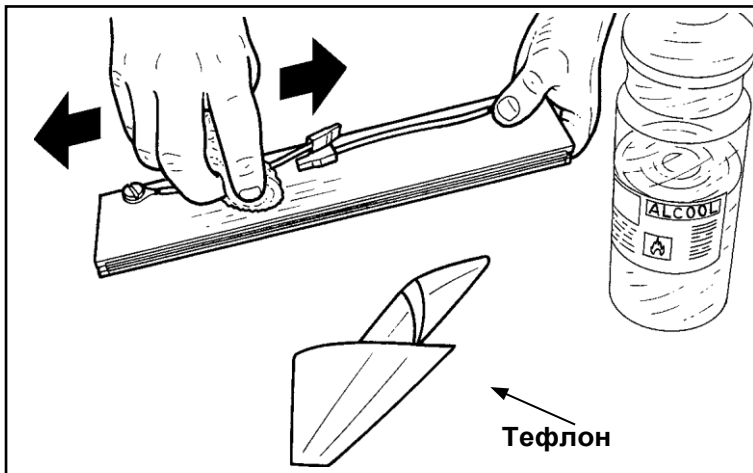
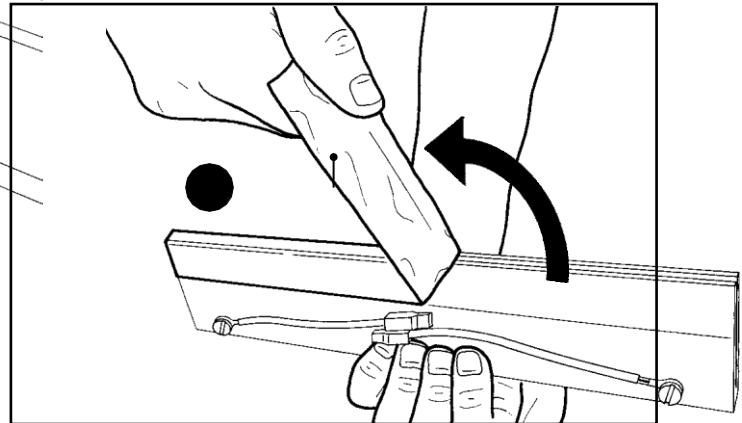
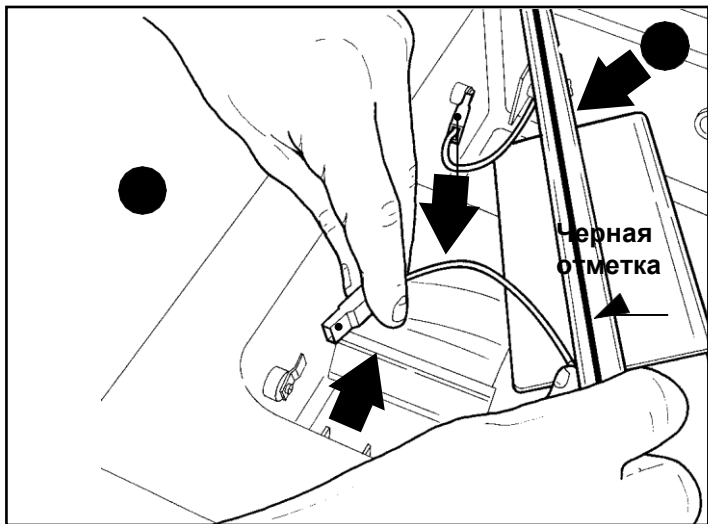
ДЕЗИНФЕКЦИЯ

- Выключите машину выключателем питания и достаньте вилку из розетки.
- Распылите на стальные поверхности прибора спиртовое дезинфицирующее средство. Не распыляйте его на электрические детали и в вентиляционные отверстия прибора.
- Подождите несколько минут.
- Протрите прибор сначала тканью, смоченной в питьевой воде, а затем вытрите насухо сухой тканью.

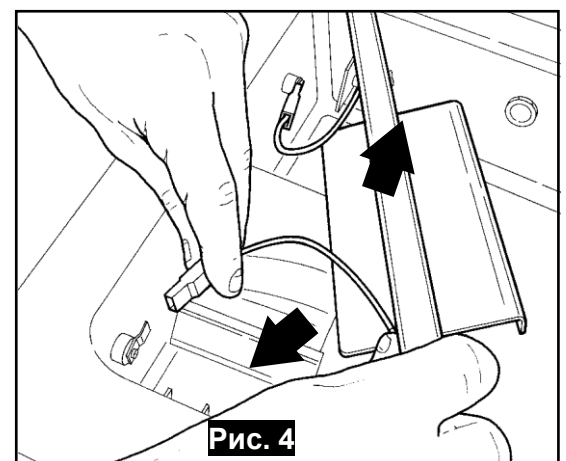
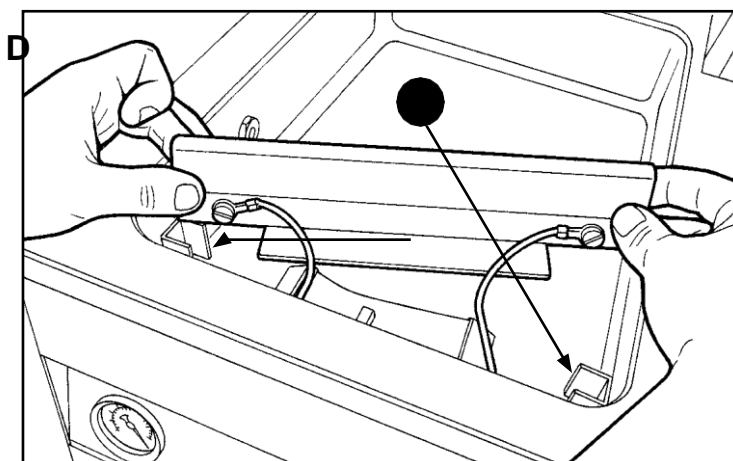
7.4 Замена тефлоновой ленты запаечной планки

Замена выполняется следующим образом:

- Отсоедините два провода (В) и достаньте запаечную планку.
- Отсоедините тефлоновую ленту.
- Протрите запаечную планку спиртом (рис. 1).
- Установите новую ленту (рис. 2) и обрежьте лишнюю длину по краям (рис. 3).

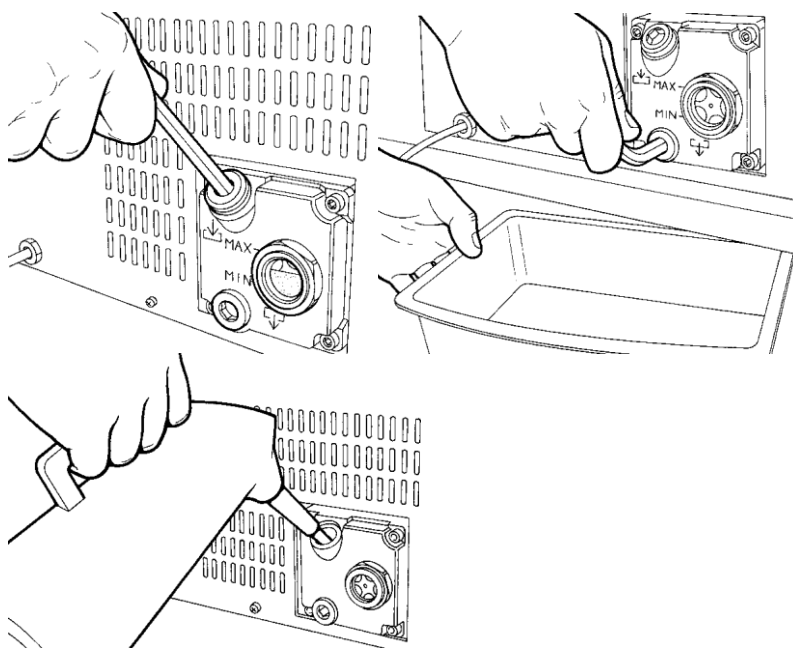


- Установите планку на место и подключите провода (рис. 4). **ВНИМАНИЕ!**



7.5 Замена масла насоса

- Для надлежащей замены масла отключите насос от электрической сети. Насос должен иметь нормальную рабочую температуру, давление в вакуумной камере должно быть атмосферным (без разрежения).
- Активируйте **функцию насоса** и включите насос примерно на 10 минут, чтобы масло стало более жидким.
- Остановите насос кнопкой **STOP**.
- Выключите прибор выключателем питания и достаньте вилку из розетки электрической сети.
- Снимите заливной винт. Для этого снимите стальную стенку, вывинтите винт **E** шестигранным ключом, откроется доступ к пробке **F**, вывинтите ее шестигранным ключом.
- Подставьте поддон для отработанного масла и вывинтите сливной винт **G** на дне насоса. Масло сливается в емкость примерно 10 минут.
- Установите на место сливной винт **G** залейте масло согласно таблице «Технические данные» чуть больше чем до половины индикатора уровня на насосе.



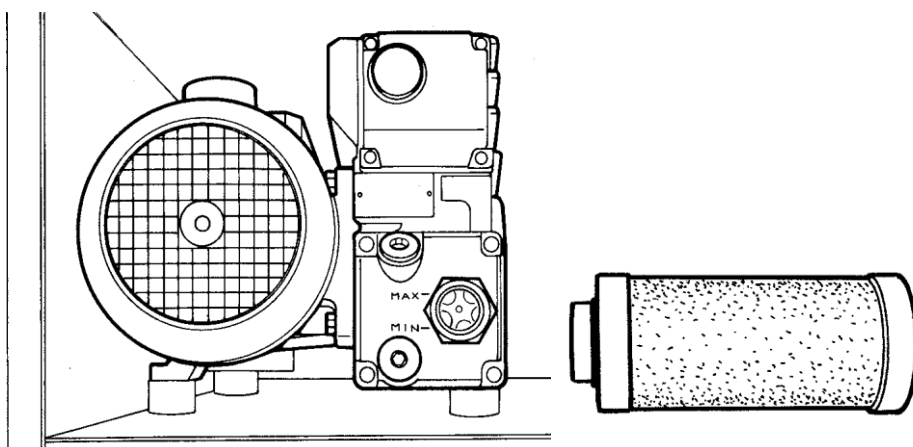
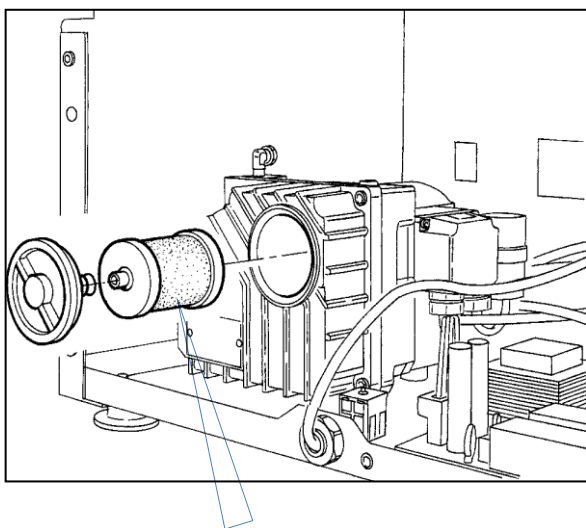
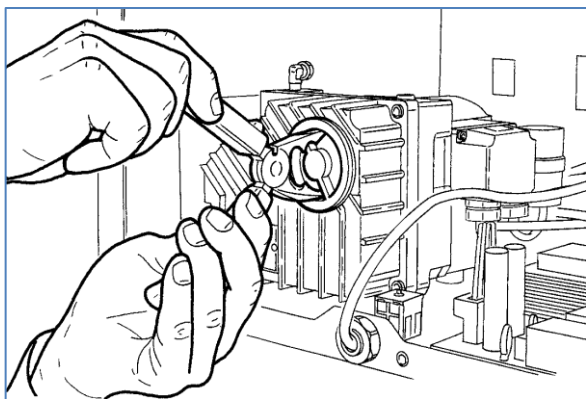
7.6 Замена выпускного фильтра насоса



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

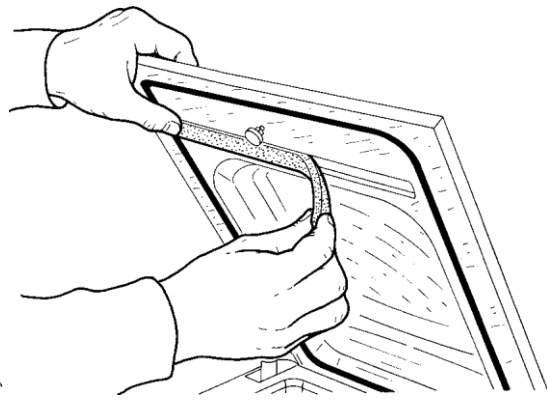
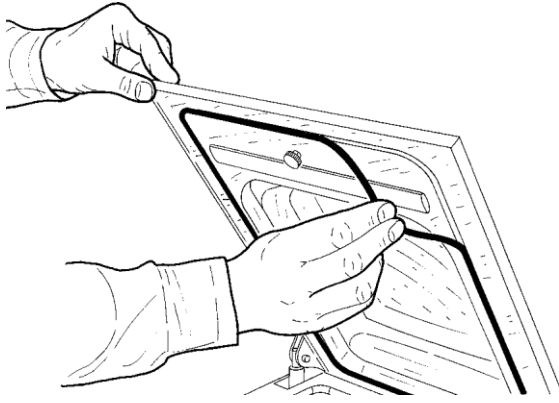
Эту работу проводит только квалифицированный персонал.

- Снимите стальную заднюю стенку.
- Насосы 25 м³/ч: плоскогубцами вывинтите пробку на корпусе насоса.
- Насосы 60 м³/ч: вывинтите 4 винта **B** на крышке фильтра.
- Снимите фильтр.
- Проверьте положение кольцевого уплотнения и поставьте новый фильтр.
- Закрепите пружину на выступе фильтра **F** и установите крышку на место.



7.7 Замена уплотнения крышки и силиконовой прижимной пластины

- Откройте плексигласовую крышку.
- Снимите уплотнение крышки или силиконовую прижимную пластину и очистите крепление.
- Вставьте новое уплотнение крышки или силиконовую прижимную пластину, вставляя в прорезь до упора.
- Проведите цикл без нагрузки, чтобы уплотнение крышки или силиконовая прижимная пластина «села» на место.

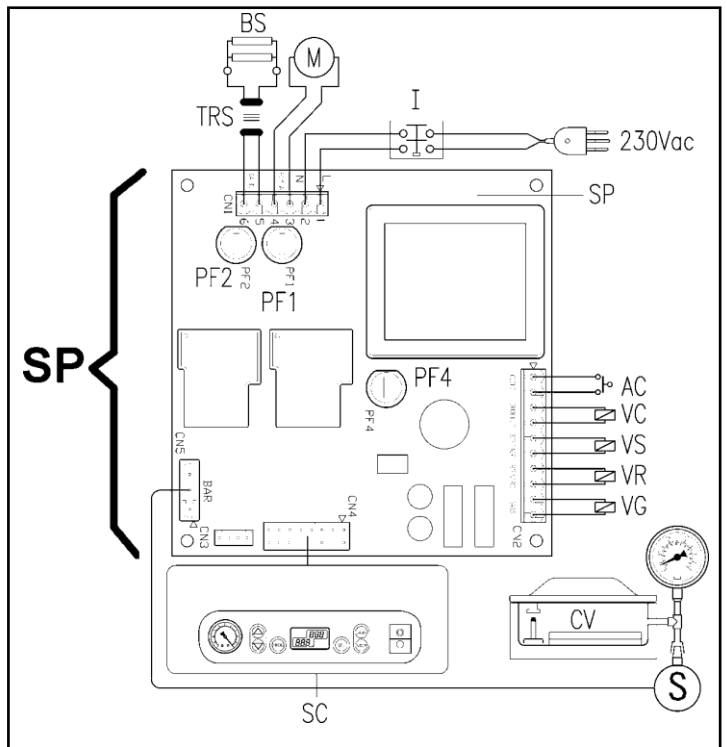


7.8 Электрические схемы

ОДНОФАЗНАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

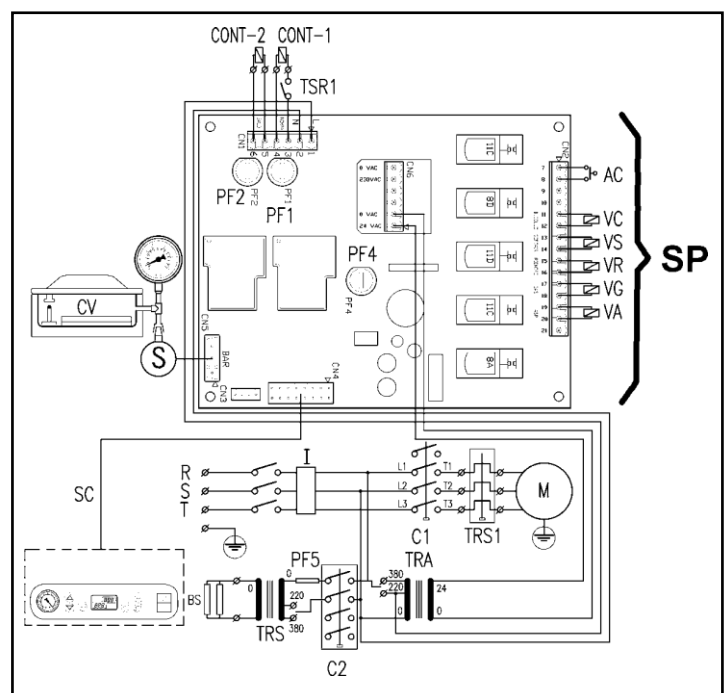
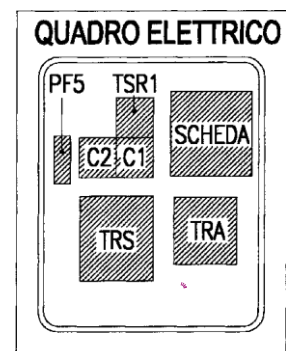
(230 В)

- SP** Силовая плата
- aC** Запуск цикла
- vC** клапан уплотнительного пакета
- vS** клапан функции softair
- vR** Клапан девакуумирования
- vg** Клапан заполнения газом
- Cv** вакуумная камера
- PF1** Плавкий предохранитель насоса
- PF2** Плавкий предохранитель запаечной планки
- PF4** Плавкий предохранитель силовой платы
- S** Вакуумный манометр
- M** Мотор вакуумного насоса
- I** Выключатель питания
- SC** Плата управления
- BS** Запаечная планка
- TRS** Запаечный трансформатор



ТРЕХФАЗНАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА (400В)

- SP** Силовая плата
- aC** Запуск цикла
- vS** клапан функции softair
- CONT1** Выключатель удаленного контроля насосом
- vC** клапан уплотнительного пакета
- vR** Клапан девакуумирования
- CONT2** Выключатель удаленного контроля запаивания
- vg** Клапан заполнения газом
- va** Вакуумный клапан
- TRa** Трансформатор платы
- Cv** Вакуумная камера
- TSR1** Тепловой выключатель мотора насоса
- TRS** Запаечный трансформатор
- PF1** Плавкий предохранитель насоса
- PF2** Плавкий предохранитель запаечной планки
- PF4** Плавкий предохранитель силовой платы
- PF5** Керамический предохранитель
- SC** Электронная плата управления
- S** Вакуумный манометр
- M** Вакуумный насос
- 3I** Выключатель питания



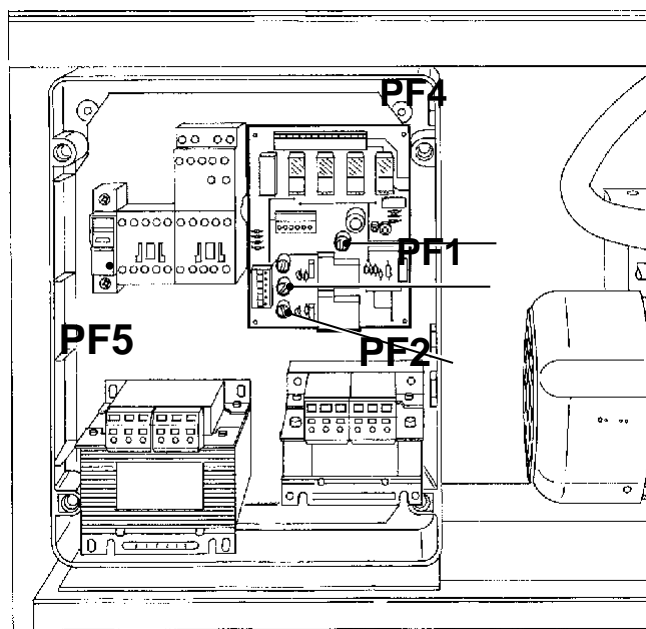
7.9 Замена предохранителей



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Эту работу проводит только квалифицированный персонал.

- Достаньте вилку из розетки электрической сети.
- Снимите заднюю стенку, поверните крышку блока предохранителей против часовой стрелки на полоборота, снимите ее и замените перегоревший предохранитель на новый с такими же характеристиками (см. таблицу технических данных).
- **ВНИМАНИЕ:** в трехфазных моделях керамический предохранитель находится не на силовой плате, а на боковой стенке выключателей удаленного управления в электрическом щитке.



8 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕПОЛАДКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Прибор не работает	Прибор выключен	Включите прибор выключателем питания.
	Не подается питание.	Вставьте вилку в электрическую розетку, предварительно проверив напряжение. Проверьте кабель питания на отсутствие повреждений. Проверьте состояние и крепление предохранителя PF4 на силовой плате.
	Прибор поврежден.	Обратитесь в сервисный центр.
Недостаточное разрежение в камере.	Задана слишком короткая длительность.	Увеличьте длительность вакуумирования.
	Недостаточная производительность вакуумного насоса.	Проверьте масло. Проверьте выпускной фильтр насоса.
	Изношен уплотнитель крышки.	Замените уплотнитель крышки.
В вакуумной камере не создается вакуум.	Недостаточное давление на плексигласовую крышку при запуске.	Сильнее надавите на крышку обеими руками.
	Для приборов с опцией подачи газа: включена функция газа.	Выключите функцию газа.
	Насос не работает.	Замените предохранитель насоса PF1 на силовой плате (обратитесь в сервисный центр).
Плексигласовая крышка не закрывается.	Изношен уплотнитель крышки.	Замените уплотнитель.
	Петли не выравнены.	Выравняйте петли (обратитесь в сервисный центр).
Недостаточный уровень вакуума в упаковке/упаковка не держит вакуум	Пакет уложен неправильно.	Разместите пакет по центру запаечной планки, чтобы его край выступал на 20 мм.
	Пакет проколот.	Выберите более толстый пакет и оберните продукт пищевой пленкой или мягкой бумагой.
	Слабое запаивание	Увеличьте длительность запаивания.
	Пакет испорчен	Замените пакет.
	Пакет не закрывается из-за грязи.	Возьмите новый пакет и не пачкайте открытую сторону маслом, жиром и т.п.
	Размер пакета не подходит к размеру продукта.	Выберите подходящий по размеру пакет.
Запаечный шов с потеками и пузырями.	Слишком долгое запаивание.	Сократите длительность запаивания.
Запаечный шов неровный и узкий.	Слишком быстрое запаивание.	Увеличьте длительность запаивания.
Запаивания не происходит.	Контакты запаечной планки загрязнены или отошли.	Восстановите соединение и очистите контакты.
	Оборван провод запаечной планки.	Замените провод (обратитесь в сервисный центр).
	Для приборов с опцией подачи газа: содержание газа в камере больше 70%.	Уменьшите долю газа.
	Сгорел предохранитель запаечной планки.	Замените предохранитель PF2 на силовой плате.
	Проткнута опора под планкой.	Замените опору под планкой.

НЕПОЛАДКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Некачественное запаивание	• Загрязнена запаечная планка.	• Очистите запаечную планку.
	• Недостаточная длительность запаивания для пакета такого веса.	• Увеличьте длительность запаивания.
	• Изношена тефлоновая лента.	• Замените тефлоновую ленту.
	• Изношена силиконовая прижимная пластина.	• Замените силиконовую прижимную пластину.
Мало газа в пакете.	• Короткая длительность подачи газа.	• Увеличьте длительность подачи газа.
	• Недостаточное давление газового баллона.	• Настройте редуктор давления на 1 бар.
	• Газовый штуцер не вставлен в отверстие пакета.	• Поправьте положение пакета и вставьте газовый штуцер в отверстие пакета.
	• Закрыт клапан баллона или редуктор давления.	• Откройте клапан баллона и настройте редуктор давления на 1,0 бар.
Крышка открывается во время газового цикла.	• Слишком много газа.	• Уменьшите долю газа.

9 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ		МОДЕЛИ		
		VM4625H_3N	VM6260_3N	
ВЕС	кг	116	167	
РАЗМЕРЫ	мм	ДШВ 600×710×1035	ДШВ 765×710×1050	
	В мм	710	710	
	Н мм	1035	1050	
Электрические характеристики	В—Гц	230 - 50/60	400 (3р+РЕ) - 50/60	
РАЗМЕР КАМЕРЫ	мм	ДШВ 485×550×175	ДШВ 650×535×200	
ДЛИНА ЗАПАЙКИ	1В мм	455	/	
	2ВL мм	2×520	2×620	
	2ВC мм	2×455	2×505	
МОЩНОСТЬ НАСОСА	м³/ч	25	60	
МАКСИМАЛЬНОЕ ПОТРЕБЛЕНИЕ ЭНЕРГИИ	Вт	1200	1500	
ПРЕДОХРАНИТЕЛИ	PF1	10А	1А	
	PF2	5 - 10А	4 - 6А	
	PF4	4А	5А	
ТИП МАСЛА		ORV60 ISO VG68 DIN 51524/3 (HVLP) ISO 11158:1997 (HV)	ORV60 ISO VG68 DIN 51524/3 (HVLP) ISO 11158:1997 (HV)	
ОБЪЕМ МАСЛА		1,2	1,2	
ЧАСТОТА ЗАМЕНЫ МАСЛА (В РАБОЧИХ ЧАСАХ НАСОСА)		200 рабочих часов насоса	200 рабочих часов насоса	
РАБОЧИЕ УСЛОВИЯ	°С	12-40	12-40	
ВЛАЖНОСТЬ ВОЗДУХА	%	10-80	10-80	
УРОВЕНЬ ШУМА	дБ	70	70	

10 УТИЛИЗАЦИЯ ПРИБОРА И ЕГО ЧАСТЕЙ

Не выбрасывайте вакуумный упаковщик и его детали с бытовыми отходами, это не бесполезный мусор!

Прибор не содержит компонентов, опасных для человека или окружающей среды; он изготовлен из материалов, которые могут быть полностью переработаны или утилизированы в обычном режиме.

Для вывода из эксплуатации обращайтесь к специализированным уполномоченным компаниям.

Перед началом демонтажа проверьте, достаточно ли места вокруг прибора для удобной работы.

Обязательно утилизируйте все части прибора согласно правилам, действующим в стране эксплуатации.

11 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ: ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

При заказе запасных частей указывайте следующие данные:

- СЕРИЙНЫЙ НОМЕР ПРИБОРА (указан в паспортной табличке на задней стенке прибора).